



Miguel de Cervantès (1547-1616)

Romancier, dramaturge, essayiste espagnol. Sa vie est aussi riche en péripéties que ses romans peuvent l'être : après ses études, il sert comme soldat et s'illustre lors de la célèbre bataille de Lépante contre les Turcs ; il est enfermé cinq ans dans un bagne à Alger dans l'attente d'une rançon, trouve, une fois libre, un poste de fonctionnaire, passe à nouveau quelque temps en prison avant de se fixer à Séville et de se consacrer à la littérature. C'est au bagne qu'il commence à écrire La Galatée, roman pastoral. Puis il compose le récit des aventures de Don Quichotte, chef-d'œuvre de la littérature espagnole et considéré comme le premier roman moderne. El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha paraît en 1605 et la seconde partie, très attendue, ne sera publiée que dix ans plus tard. Cette dernière fera l'objet d'une imposture avec la publication d'un Don Quichotte apocryphe, orchestrée par son ennemi, l'écrivain Lope de Vega. Mais son talent ne souffrira pas la comparaison et la seconde partie sera un grand succès. Son œuvre a été traduite à toutes les époques et dans de nombreuses langues.

Christian Schiaretti

Il est nommé en 1991 à la tête de la Comédie de Reims qu'il dirige pendant onze ans. En 1998, il fonde avec Jean-Pierre Siméon Les Langagières.

Il est directeur du TNP-Villeurbanne depuis janvier 2002 où il a présenté Mère Courage et ses enfants et L'Opéra de quat'sous de Bertolt Brecht, Père d'August Strindberg, L'Annonce faite à Marie de Paul Claudel, 7 Farces et Comédies de Molière, Philoctète de Jean-Pierre Siméon.

Pour sa mise en scène de Coriolan de William Shakespeare, il a reçu le Prix Georges-Lerminier 2007, Prix du Brigadier 2008, Molière du Metteur en scène et Molière du Théâtre public 2009 et, pour Par-dessus bord de Michel Vinaver, le Grand Prix du Syndicat de la Critique pour le meilleur spectacle de l'année 2008. Christian Schiaretti est président des Amis de Jacques Copeau et de l'Association pour un Centre Culturel de Rencontre à Brangues.

Prochainement

Siècle d'or

Créations mises en scène Christian Schiaretti

La Célestine Fernando de Rojas

13 janvier – 26 février 2011

Don Juan Tirso de Molina

15 janvier – 27 février 2011

Yvonne, princesse de Bourgogne

par l'Association nÖjd

Mise en scène Guillaume Bailliart et Mélanie Bourgeois

25 janvier – 6 février 2011

Les DVD du TNP

Quatre créations de Christian Schiaretti Philoctète, Par-dessus bord, 3 Comédies de Molière, Coriolan.

Prix de vente 15€ l'unité. Une remise de 10% est accordée si vous effectuez l'achat de la collection des 4 DVD auprès du TNP.

Théâtre National Populaire, direction Christian Schiaretti

8 place Lazare-Goujon, 69627 Villeurbanne cedex, tél. 04 78 03 30 00

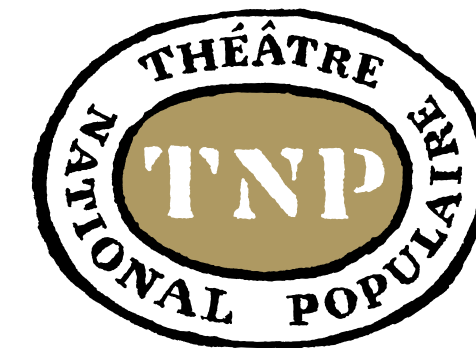
www.tnp-villeurbanne.com

Le Théâtre National Populaire est subventionné par le Ministère de la Culture, la Ville de Villeurbanne, la Région Rhône-Alpes et le Département du Rhône.

Graphisme Félix Müller | Paris ; documentation Heidi Weiler ; réalisation Gérard Vallet ; imprimerie Valley, décembre 2010. Licences : 1-145339 ; 2-1000160 ; 3-145341

[...] Et pour repos, le combat...

Don Quichotte de Miguel de Cervantès
Création TNP



Création TNP

Don Quichotte

de Miguel de Cervantès

traduction Jean-Raymond Fanlo

adaptation Jean-Pierre Jourdain

Mise en scène Christian Schiaretti

Avec

Clément Morinière Le bruiteur /Don Quichotte

Jérôme Quintard Le témoin /Sancho Panza

Juliette Rizoud L’animatrice

Damien Gouy L’imitateur universel

Olivier Borle Le régisseur général

Clémentine Verdier La traductrice

Philippe Dusigne Le technicien plateau /Le paysan

Yasmina Remil Andrès

Laurence Besson, Jeanne Brouaye Les intermittentes

Béatrice Jeanningros La productrice /La marchande

Daniel Pouthier Le livreur de pizza /Le marchand

et **Julien Gauthier, Nicolas Gonzales, Benjamin Kerautret,**

Loïc Puissant, Raphaëlle Riou

Scénographie **Renaud de Fontainieu** • accessoires **Fanny Gamet**

costumes **Thibaut Welchlin** • lumières **Julia Grand**

son **Laurent Dureux** • coiffures, maquillage **Claire Cohen**

conseiller littéraire **Gérald Garutti** • régie générale **Nicolas Julliard**

assistante à la mise en scène **Laure Charvin-Gautherot**

assistant à la scénographie **Samuel Poncet**

assistante aux lumières **Mathilde Foltier-Gueydan**

assistants élèves metteurs en scène ENSATT **Jean-Philippe Albizzati,**

Guillaume Fulconis, Baptiste Guiton • stagiaire à la dramaturgie **Sacha Todorov**

stagiaire à la mise en scène **Pauline Noblecourt**

remerciements à **Mme Maria Urmeneta** et **Alain Rimoux**

Production **TNP - Villeurbanne**

Petit théâtre **21–30 décembre 2010**. Durée du spectacle: 1 h30

Régisseur général **Nicolas Julliard** • régisseur plateau **François Sautjean**

chef cintrier (**X. R.**) machiniste constructeur **Jean-Pierre Juttet**

machiniste cintrier **Aurélien Boireaud** • machinistes **Christophe Dadi,**

Ariel Dupuis, Pierre Duvillier, Denis Galliot, Thierry Guicherd,

Stanislas Heller, Didier Hirth, Jean-Marc Julliard, Nicolas Melquiot,

Georges Tumay • machinistes-accessoiristes **Sandrine Jas, Adrien Lescouet**

chef de service lumières **Vincent Boute** • régisseurs lumière **Mathilde Foltier-**

Gueydan, Jean-Christophe Guigue, Rémy Sabatier • électriciens **David Blondet,**

Laurent Delval, Yann Duarte, Mathieu Gignoux, Dorothée Tournour

chef de service son **Laurent Dureux** • régisseurs son **Cloé Cathoire, Alain Perrier**

régisseur vidéo/son **Nicolas Gerlier** • chef habilleuse **Sophie Bouilleaux-Rynne**

habilleuses **Claire Blanchard, Sylvie Franceschini, Audrey Losio**

chef atelier réalisation des costumes **Françoise Busolini**

couturières **Frédérique Jay, Eve Ragon, Marion Thouroude, Laëtitia Tricoire**

stagiaires couturières **Géraldine Sanchez, Suzanne Veiga-Gomez**

perruques et maquillages **Claire Cohen, Linda Merle**

Décor et accessoires réalisés dans les ateliers du TNP

chef d’atelier **Laurent Malleval** • menuisiers **Jean-Yves Alloin, Thierry Dadi,**

Marcel De Castillo, Marc Jourdan, Yves Rosier, Ivan Vallat

chef d’atelier décoration **André Thöni** • décorateur **Mohamed El Komssi**

réalisation accessoires **Sandrine Jas, Jean-Pierre Juttet**

Costumes réalisés dans les ateliers du TNP et de Rouge Velvet

Le spectacle est enregistré et diffusé par France Culture



Un livre qui parle

Don Quichotte n'est pas un personnage. C'est un livre. Un livre qui parle.

De quoi parle-t-il? Du pouvoir et de l'influence de la littérature sur nos vies, dites courantes. Constitué de mots, de phrases, de chapitres, un livre ouvre sur un monde de gestes, de couleurs, d'odeurs, de rumeurs, de constats et de rêves. Ses pages renferment aussi des voix: celle du narrateur et celles des personnages. Elles obéissent à une logique mystérieuse, un ordre secret qui agit sur le lecteur comme un aimant le fait avec le métal lorsqu'il l'attire et l'oriente. Aujourd'hui, l'ensemble de toute cette alchimie, appelé Roman, se fait Théâtre. Un théâtre qui remet son pouvoir à la toute-puissance de l'évocation sonore. Siège des origines. De quoi d'autre que l'air la phrase prononcée a-t-elle besoin pour atteindre nos oreilles et réveiller notre imaginaire, comme le font les bruits de la nuit? De notre écoute. Le théâtre est, toujours et d'abord, quelqu'un qui parle à d'autres. A d'autres qui écoutent. Les bons acteurs sont ceux qui éveillent en nous l'impatience de les entendre.

Si Don Quichotte est un livre qui, depuis quatre cents ans, est lu, publié, traduit, illustré, commenté de par le monde: de l'Alaska au Japon, en passant par l'Afrique, l'Inde, les vastes steppes, les hauteurs les plus vertigineuses et les plus minuscules parcelles..., il est aussi vrai qu'il a donné naissance à une figure, plus précisément à un couple de protagonistes immédiatement reconnaissables et incroyablement vivants: un grand maigre et un petit gros. Ou, si l'on préfère, un homme qui se nourrit de littérature et un autre qui aime la bonne chair. Enfin et surtout, un qui veut incarner et rétablir seul les valeurs de la chevalerie et un autre, pauvre et démunì, qui rêve de devenir Gouverneur d'une île. Ces deux existences enchantées que sont Don Quichotte et Sancho Panza, surgiront ici du chœur d'un millier d'informations que la vivifiante activité théâtrale se plaira à mettre en relation, en dynamisme. En faisant entendre les huit premiers chapitres d'une œuvre qui en compte cent-vingt-quatre, nous sommes conviés à entrer dans la folie de Don Quichotte en nous abandonnant, nous aussi, à la toute-puissance de la littérature.

Jean-Pierre Jourdain

Pourtant, malgré tout, j’ai cette consolation qu’au bout du compte, sous quelque apparence que ce soit, je demeure le vainqueur de mon ennemi.

Don Quichotte, chapitre 8

À lire: Cervantès Œuvres: Don Quichotte, Nouvelles exemplaires, traduction Jean-Raymond Fanlo, LGF, La pocheothèque; L'Ingénieux Hidalgo: Don Quichotte de la Manche, tomes 1 et 2, traduction Aline Schulman, Le Seuil, Points; **Jean Canavaggio** Don Quichotte, du livre au mythe: quatre siècles d'errance et Cervantès, Fayard; **Michel Laporte** 13 aventures de Don Quichotte, Castor Poche, Flammarion.